

Porównanie tłumaczeń Objawienie 20:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I jeśli ktoś nie został znaleziony w zwoju życia który jest zapisany został wrzucony do jeziora ognia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I jeśli ktoś nie został znaleziony jako zapisany na Zwoju życia,* został wrzucony do jeziora ognistego.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I jeśli ktoś nie został znaleziony w zwoju życia zapisany, rzucony został w jezioro ognia.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I jeśli ktoś nie został znaleziony w zwoju życia który jest zapisany został wrzucony do jeziora ognia
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli kogoś nie znaleziono w spisie Zwoju życia, ten został wrzucony do jeziora ognistego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I jeśli się ktoś nie znalazł zapisany w księdze życia, został wrzucony do jeziora ognia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeśli się kto nie znalazł napisany w księgach żywota, wrzucony jest w jezioro ogniste.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	- - -
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli się ktoś nie znalazł zapisany w księdze życia, został wrzucony do jeziora ognia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I jeżeli ktoś nie był zapisany w księdze żywota, został wrzucony do jeziora ognistego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I jeśli ktoś nie został zapisany w księdze życia, został wrzucony do jeziora ognia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli ktoś nie znalazł się w księdze życia, ten został wrzucony do jeziora ognia.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jeżeli kogoś nie znaleziono w zapisach księgi życia, rzucony został do jeziora ognia.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Następnie śmierć razem ze swoim królestwem została wrzucona do ognistego jeziora.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kogo zaś nie znaleziono wpisanego do księgi życia, wrzucono do jeziora ognia.

¹⁾ <x>20 32:32-33</x>; <x>230 69:29</x>; <x>340 12:1</x>; <x>570 4:3</x>; <x>730 3:5</x>; <x>730 13:8</x>; <x>730 17:8</x>; <x>730 20:12</x>; <x>730 21:27</x>

²⁾ <x>290 30:33</x>; <x>470 25:41</x>; <x>730 19:20</x>; <x>730 20:10</x>; <x>730 21:8</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А хто не знайдеться записаним у книзі життя, той буде вкинений у вогняне озеро.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem jeśli ktoś nie został znaleziony jako zapisany w Zwoju Życia, został wrzucony do jeziora ognia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Każdy, czyjego imienia nie znaleziono zapisanego w Księdze Życia, został wrzucony do jeziora ognia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A kogokolwiek nie znaleziono zapisanego w księdze życia, tego wrzucono do jeziora ognia.